Porównanie tłumaczeń Ezechiela 11:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Padniecie od miecza, na granicy Izraela was osądzę – i poznacie, że Ja jestem JAHWE. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Padniecie od miecza. Osądzę was na granicy Izraela — i przekonacie się, że Ja jestem JAHWE. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Padniecie od miecza, osądzę was na granicy Izraela i dowiecie się, że ja jestem JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Od miecza polężecie, na granicach Izraelskich osądzę was, i dowiecie się, żem Ja Pan. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Od miecza polężecie, na granicach Izraelowych osądzę was: a wiedzieć będziecie, żem ja JAHWE. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Padniecie od miecza, będę was sądził na granicy izraelskiej, i poznacie, że Ja jestem Pan. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Padniecie od miecza, na granicy Izraela będę was sądził - i poznacie, że Ja jestem Pan. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Padniecie od miecza. Osądzę was na granicy Izraela i poznacie, że Ja jestem Panem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zginiecie od miecza. Osądzę was na obszarze Izraela i przekonacie się, że Ja jestem JAHWE. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Padniecie od miecza. Osądzę was u granic Izraela i poznacie, że Ja jestem Jahwe. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ви впадете від меча, Я судитиму вас на горах Ізраїя. І ви пізнаєте, що Я Господь. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Polegniecie od miecza! Osądzę was na granicy israelskiej, byście poznali, że Ja jestem WIEKUISTY. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Padniecie od miecza. Na granicy Izraela będę was sądził; i będziecie musieli poznać, że ja jestem JAHWE. |